

As part of these efforts, Korea has developed a Green Technology R&D plan focused on R&D and commercialisation of green technologies in five broad areas:

1. forecasting technologies in climate change,
2. higher efficiency technology,
3. low-carbon energy sources,
4. post-production technologies, and
5. free of waste industries.

In addition, a renewables portfolio standard was introduced in 2012, with an initial quota of 2% up to 10% by 2022, with planned investments of \$8.2 billion of its capacity.

In 2013 the government unveiled the Korean Creative Economy initiative as the next engine of economic growth and job creation, based on “the convergence of science and technology with industry and cooperation with culture”. The initiative can be seen as a way of benefits from the growth of investments and fast development of service sector to expand beyond previous manufacturing-oriented development strategies.

**Skrypnik A.,  
Tonkonozhenko C.  
Universidad Nacional de Minería  
Profesora dirigente: A.V.Gavrilova**

## **LIBROS BIBLICOS**

Los títulos de los libros de la Biblia se traducen siempre, independientemente de cualquier circunstancia. Ahora bien, cuando nos encontremos con uno de estos títulos incrustado en un texto informativo inglés, conviene tener presente algunos detalles traslatorios que pueden ser de gran utilidad a la hora de pasar el título al español:

a) los ingleses tienen dos cánones, el católico y el protestante, y nuestro Cantar de los Cantares, según el primero, se titular *Song of Songs*, y según el Segundo, *Song of Solomon*;

b) los libros de Tobias, Judit, Sabiduría, Sirac, Baruc, 1 y 2 de los Macabcos y 1 y 2 de Esdras son libros apócrifos en el canon protestante, es decir, aun siendo atribuidos a un autor sagrado, no están incluidos en el canon por no ser considerados como de inspiración divina;

c) Apocalipsis tiene tres títulos en inglés: *Apocalypse*, *The Book of Revelation*, y *Revelation*.

Así que, como vemos, hay opciones diferencial en las traducciones de los títulos de los libros en la Biblia. Aunque la traducción misma no depende de las circunstancias, los títulos de los textos reflejan la diferencia y las peculiaridades de diferentes religiones.